

**UNIVERSAL DOWEL JIG / UNIVERSAL-DÜBELHILFE /
GABARIT DE PERÇAGE UNIVERSEL PUD 30 A1****GB IE****UNIVERSAL DOWEL JIG**

Operating instructions

FR BE**GABARIT DE PERÇAGE
UNIVERSEL**

Mode d'emploi

CZ**UNIVERZÁLNÍ POMŮCKA
PRO HMOŽDINKY**

Návod k obsluze

SK**UNIVERZÁLNA POMÔCKA
NA KOLÍKY**

Návod na obsluhu

DK**UNIVERSEL DYVELHJÆLP**

Betjeningsvejledning

HU**UNIVERZÁLIS TIPLI
SEGÉDESZKÖZ**

Használati utasítás

DE AT CH**UNIVERSAL-DÜBELHILFE**

Bedienungsanleitung

NL BE**UNIVERSEEL DEUVELHULPSTUK**

Gebruiksaanwijzing

PL**UNIWERSALNY PRZYRZĄD
DO POŁĄCZENIA KOŁKOWYCH**

Instrukcja obsługi

ES**MAESTRO ESPIGADOR
UNIVERSAL**

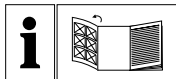
Instrucciones de uso

IT**GUIDA UNIVERSALE
PER SPINATURA**

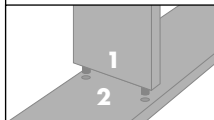
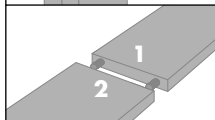
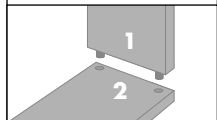
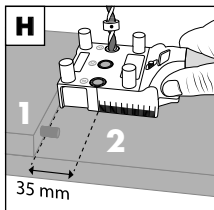
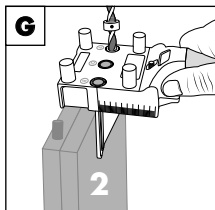
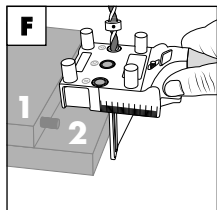
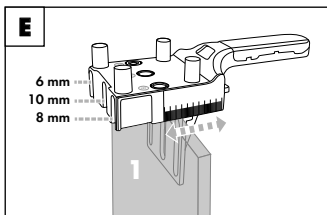
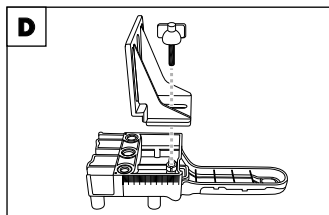
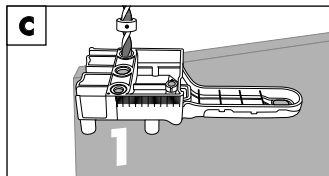
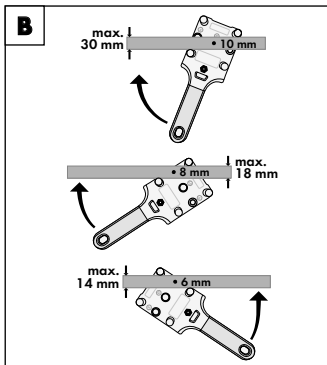
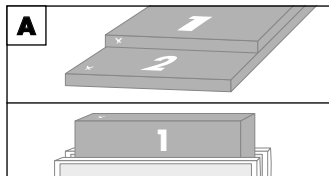
Istruzioni per l'uso

SI**UNIVERZALNI PRIPOMOČEK
ZA ZIDNI VLOŽEK**

Navodila za uporabo



GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	11
FR/BE	Mode d'emploi	Page	21
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	31
CZ	Návod k obsluze	Strana	41
PL	Instrukcja obsługi	Strona	51
SK	Návod na obsluhu	Strana	61
ES	Instrucciones de uso	Página	71
DK	Betjeningsvejledning	Side	81
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	91
HU	Használati utasítás	Oldal	101
SI	Navodila za uporabo	Stran	111



Contents

Introduction	2
Information about these operating instructions.	2
Proper use	2
Safety	3
Package contents	4
Use	4
Make preparations.	4
Processing wooden workpiece 1	5
Corner joints	6
Face joints	7
T-joints.	8
Maintenance and storage	8
Disposal	9
Service	10
Importer	10

Introduction

Information about these operating instructions



Congratulations!


You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, read the following operating instructions thoroughly. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This product is used exclusively for making dowel connections. Three drill bushes in sizes 6, 8 and 10 mm are provided for this purpose. You can use the product to create corner, T and face joints. The product is suitable for wooden workpieces from 12 to 30 mm.

Commercial or industrial use is not permitted. No liability will be assumed in cases of improper use. No liability will be assumed for damage caused by misuse or improper handling, the use of force or unauthorised modification. The risk is borne solely by the user.

Safety

- Check the product before every use to make sure it is in perfect condition. Do not use the product if it is damaged in any way.
- Do not allow children to use the product unless they are being supervised. Children are not always able to correctly recognise potential dangers. This product is not a toy.
- This product is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities. It may also not be used by individuals who lack experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the product from such a person.
-  Please observe the operating instructions for the drill/cordless screwdriver when using the product.
- Unplug the appliance before fitting or changing parts.
- All parts must be properly fitted before use, otherwise there is a risk of serious injury!
- Never remove the fitted protective devices.
- Firmly clamp the wooden workpiece you are working on.
- Ensure that you are standing firmly and the wooden workpiece is stable.

Package contents

- Universal Dowel Jig
- Adjustable stop
- Locking screw
- These operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the customer service hotline (see section **Service**).

Use

Make preparations

NOTE

- ▶ In addition to the package contents, you will need a drill or cordless drill driver and a drill bit with a depth stop to use the product.
- ◆ Use the following table to select the correct drill bush or dowels for your wooden workpiece.

Wood thickness	∅ Drill bush/dowel
12–14 mm	6 mm
15–18 mm	8 mm
19–30 mm	10 mm

- ◆ Mark your wooden workpieces, e.g. with **1** and **2**, so you can tell them apart (see Fig. A).
- ◆ Mark the places on the wooden workpieces that you want to join, e.g. with a **X** (see Fig. A).

Processing wooden workpiece 1

- ◆ Clamp the wooden workpiece **1**, e.g. to a work table (see Fig. A).
- ◆ Set the drilling depth for wooden workpiece **1**. Use a drill with a depth stop. Measure the dowel length. For face joints, set half the dowel length plus 1 mm plus 26 mm for the thickness of the product itself. For corner and T-joints, set the dowel length plus 6 mm plus 26 mm for the thickness of the product itself and minus the thickness of wooden workpiece **2**.
- ◆ Place the product on the front edge of wooden workpiece **1** and clamp it between the guide bolts. Depending on which drill bush you are using, the product must be applied accordingly (see Fig. B).
- ◆ Secure the product to the wooden workpiece **1** by pressing from the side.
- ◆ Insert the drill into the drill bush and drill a hole (see Fig. C).
- ◆ Fill the drill holes with wood glue.
- ◆ Insert the dowels into the drill holes.

Corner joints

- ◆ Attach the adjustable stop to the underside of the product and screw in the locking screw loosely (see Fig. D).
- ◆ Place the drill bush onto a dowel on wooden workpiece **1**. Push the adjustable stop against wooden workpiece **1**, tighten the locking screw and remove the product (see Fig. E). This determines the correct spacing for the drill holes in wooden workpiece **2**.
- ◆ Place wooden workpiece **1** parallel onto wooden workpiece **2** (see Fig. F).
- ◆ Push the product up to the stop on wooden workpiece **2** (see Fig. F).
- ◆ Clamp both wooden workpieces firmly into place.
- ◆ Readjust the drilling depth to minus 6 mm of the thickness of wooden workpiece **2** plus 26 mm for the thickness of the product itself.
- ◆ Slide the product with the matching guide groove to the drill bush over the dowel until it stops (see Fig. F).
- ◆ Insert the drill into the drill bush and drill a hole (see Fig. F).
- ◆ Fill the drill holes with wood glue.
- ◆ Join the two wooden workpieces.

Face joints

- ◆ Attach the adjustable stop to the underside of the product and screw in the locking screw loosely (see Fig. D).
- ◆ Place the drill bush onto a dowel on wooden workpiece **1**. Push the adjustable stop against wooden workpiece **1**, tighten the locking screw and remove the product (see Fig. E). This determines the correct spacing for the drill holes in wooden workpiece **2**.
- ◆ Clamp both wooden workpieces flush together, e.g. on a workbench (see Fig. G).
- ◆ Leave the drilling depth as for wooden workpiece **1**.
- ◆ Slide the product with the matching guide groove to the drill bush over the dowel until it stops (see Fig. G).
- ◆ Insert the drill into the drill bush and drill a hole (see Fig. G).
- ◆ Fill the drill holes with wood glue.
- ◆ Join the two wooden workpieces.

T-joints

- ◆ Remove the stop if necessary.
- ◆ Draw a line on wooden workpiece **2** where you want to attach wooden workpiece **1** (see Fig. H).
- ◆ Clamp wooden workpiece **1** at a distance of 35 mm to the marked line parallel on wooden workpiece **2** (see Fig. H).
- ◆ Readjust the drilling depth to minus 6 mm of the thickness of wooden workpiece **2** plus 26 mm for the thickness of the product itself.
- ◆ Slide the product with the matching guide groove to the drill bush over the dowel flush with wooden workpiece **1** (see Fig. H).
- ◆ Insert the drill into the drill bush and drill a hole (see Fig. H).
- ◆ Fill the drill holes with wood glue.
- ◆ Join the two wooden workpieces.

Maintenance and storage

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as they can damage the surfaces of the product.
- ◆ Use a soft dry brush to remove the sawdust from the product.
- ◆ You can also clean the product using a dry cloth.
- ◆ Store the product in a clean, dry location away from direct sunlight.

Disposal



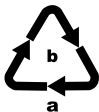
Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging materials are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics,

20–22: paper and cardboard,

80–98: composites.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk**IE Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 382543_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	12
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	12
Bestimmungsgemäße Verwendung	12
Sicherheit	13
Lieferumfang	14
Verwendung	14
Vorbereitungen tätigen	14
Holzwerkstück 1 bearbeiten	15
Eckverbindungen	16
Stirnflächenverbindungen	17
T-Verbindungen	18
Reinigung und Aufbewahrung	18
Entsorgung	19
Service	20
Importeur	20

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch!


Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich dem Herstellen von Dübelverbindungen. Dazu stehen drei Bohrbuchsen in den Größen 6-, 8- und 10 mm zur Verfügung. Sie können mit dem Produkt Eck-, T- und Stirnflächenverbindungen herstellen. Das Produkt ist für Holzwerkstücke von 12 bis 30 mm geeignet.

Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Produktes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder an einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
-  Beachten Sie beim Umgang mit dem Produkt auch die Bedienungsanleitung der Bohrmaschine bzw. des Akku-Bohrschraubers.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Teile montieren oder wechseln.
- Alle Teile müssen sachgerecht vor der Verwendung montiert sein, ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- Entfernen Sie niemals vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Spannen Sie das zu bearbeitende Holzwerkstück fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und das zu bearbeitende Holzwerkstück einen sicheren Stand haben.

Lieferumfang

- Universal-Dübelhilfe
- Verstellbarer Anschlag
- Feststellschraube
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Verwendung

Vorbereitungen tätigen

HINWEIS

- ▶ Sie benötigen zusätzlich zum Lieferumfang eine Bohrmaschine bzw. einen Akku-Bohrschrauber und einen Bohrer mit Tiefenstop, um das Produkt zu verwenden.
- ◆ Wählen Sie anhand der folgenden Tabelle die richtige Bohrbuchse bzw. die richtigen Dübel für Ihr Holzwerkstück aus.

Holzstärke	∅ Bohrbuchse/Dübel
12–14 mm	6 mm
15–18 mm	8 mm
19–30 mm	10 mm

- ◆ Markieren Sie Ihre Holzwerkstücke z. B. mit **1** und **2**, um sie voneinander unterscheiden zu können (siehe Abb. A).
- ◆ Markieren Sie an den Holzwerkstücken die Stellen, die Sie verbinden möchten z. B. mit einem **X** (siehe Abb. A).

Holzwerkstück 1 bearbeiten

- ◆ Spannen Sie Holzwerkstück **1** z. B. an einem Werk Tisch fest (siehe Abb. A).
- ◆ Stellen Sie die Bohrtiefe für Holzwerkstück **1** ein. Verwenden Sie einen Bohrer mit Tiefenstop. Messen Sie die Dübellänge. Stellen Sie für Stirnflächenverbindungen die halbe Dübellänge plus 1 mm plus 26 mm für die Dicke des Produkts selbst ein. Stellen Sie für Eck- und T-Verbindungen die Dübellänge plus 6 mm plus 26 mm für die Dicke des Produkts selbst und minus der Holzwerkstückstärke **2** ein.
- ◆ Setzen Sie das Produkt auf die Stirnkante von Holzwerkstück **1** und klemmen es zwischen den Führungsbolzen. Je nachdem welche Bohrbuchse Sie verwenden, muss das Produkt entsprechend angelegt werden (siehe Abb. B).
- ◆ Fixieren Sie das Produkt an Holzwerkstück **1** durch seitliches Andrücken.

- ◆ Führen Sie den Bohrer in die Bohrbuchse ein und bohren (siehe Abb. C).
- ◆ Füllen Sie Holzleim in die Bohrlöcher.
- ◆ Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher.

Eckverbindungen

- ◆ Befestigen Sie den verstellbaren Anschlag auf der Unterseite des Produkts und schrauben Sie die Feststellschraube lose ein (siehe Abb. D).
- ◆ Stecken Sie die Bohrbuchse auf einen Dübel von Holzwerkstück **1**. Schieben Sie den verstellbaren Anschlag gegen das Holzwerkstück **1**, drehen die Feststellschraube fest und nehmen das Produkt ab (siehe Abb. E). Der richtige Abstand für die Bohrlöcher in Holzwerkstück **2** ist ermittelt.
- ◆ Legen Sie Holzwerkstück **1** parallel auf Holzwerkstück **2** (siehe Abb. F).
- ◆ Schieben Sie das Produkt bis zum Anschlag an Holzwerkstück **2** (siehe Abb. F).
- ◆ Spannen Sie beide Holzwerkstücke fest.
- ◆ Stellen Sie die Bohrtiefe minus 6 mm der Holzwerkstückstärke **2** plus 26 mm für die Dicke des Produkts selbst neu ein.
- ◆ Schieben Sie das Produkt mit der passenden Führungsnut zur Bohrbuchse über den Dübel bis zum Anschlag (siehe Abb. F).
- ◆ Führen Sie den Bohrer in die Bohrbuchse ein und bohren (siehe Abb. F).

- ◆ Füllen Sie Holzleim in die Bohrlöcher.
- ◆ Stecken Sie die beiden Holzwerkstücke zusammen.

Stirnflächenverbindungen

- ◆ Befestigen Sie den verstellbaren Anschlag auf der Unterseite des Produkts und schrauben Sie die Feststellschraube lose ein (siehe Abb. D).
- ◆ Stecken Sie die Bohrbuchse auf einen Dübel von Holzwerkstück **1**. Schieben Sie den verstellbaren Anschlag gegen das Holzwerkstück **1**, drehen die Feststellschraube fest und nehmen das Produkt ab (siehe Abb. E). Der richtige Abstand für die Bohrlöcher in Holzwerkstück **2** ist ermittelt.
- ◆ Spannen Sie beide Holzwerkstücke z. B. an einem Werk Tisch bündig zusammen (siehe Abb. G).
- ◆ Belassen Sie die Bohrtiefe wie für Holzwerkstück **1**.
- ◆ Schieben Sie das Produkt mit der passenden Führungsnut zur Bohrbuchse über den Dübel bis zum Anschlag (siehe Abb. G).
- ◆ Führen Sie den Bohrer in die Bohrbuchse ein und bohren (siehe Abb. G).
- ◆ Füllen Sie Holzleim in die Bohrlöcher.
- ◆ Stecken Sie die beiden Holzwerkstücke zusammen.

T-Verbindungen

- ◆ Entfernen Sie ggf. den Anschlag.
- ◆ Zeichnen Sie auf Holzwerkstück **2** an der Stelle eine Linie, wo Sie Holzwerkstück **1** befestigen möchten (siehe Abb. H).
- ◆ Spannen Sie Holzwerkstück **1** mit einem Abstand von 35 mm zur angezeichneten Linie parallel mit Holzwerkstück **2** fest (siehe Abb. H).
- ◆ Stellen Sie die Bohrtiefe minus 6 mm der Holzwerkstückstärke **2** plus 26 mm für die Dicke des Produkts selbst neu ein.
- ◆ Schieben Sie das Produkt mit der passenden Führungsnut zur Bohrbuchse über den Dübel bündig zu Holzwerkstück **1** (siehe Abb. H).
- ◆ Führen Sie den Bohrer in die Bohrbuchse ein und bohren (siehe Abb. H).
- ◆ Füllen Sie Holzleim in die Bohrlöcher.
- ◆ Stecken Sie die beiden Holzwerkstücke zusammen.

Reinigung und Aufbewahrung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Produkts angreifen können.
- ◆ Verwenden Sie eine weiche und trockene Bürste, um die Sägespäne vom Produkt zu entfernen.
- ◆ Reinigen Sie das Produkt zusätzlich mit einem trockenen Tuch.
- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



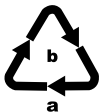
Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 382543_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	22
Informations relatives à ce mode d'emploi	22
Utilisation conforme	22
Sécurité	23
Matériel livré	24
Utilisation	24
Procéder aux préparatifs	24
Usinage de la pièce en bois 1	25
Assemblages en angle	26
Assemblages de surfaces frontales	27
Assemblages en T	28
Nettoyage et stockage	28
Recyclage	29
Service après-vente	30
Importateur	30

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi



Félicitations !

Par votre achat, vous avez opté pour un produit de grande qualité. Familiarisez-vous avec le produit avant la première mise en service. Lisez pour cela attentivement le mode d'emploi suivant. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de remise du produit à un tiers, remettez-lui également toute la documentation.


Utilisation conforme

Le produit sert exclusivement à réaliser des assemblages par tourillons. Trois douilles de perçage de 6, 8 et 10 mm sont pour cela disponibles. Le produit vous permet de réaliser des assemblages en angle, en T et de surfaces frontales. Le produit convient aux pièces en bois de 12 à 30 mm.

Toute utilisation commerciale ou industrielle est interdite.

La garantie devient caduque en cas d'utilisation non conforme. La garantie devient également caduque en cas de dommages résultant d'un traitement abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Sécurité

- Contrôlez le produit avant chaque utilisation pour vérifier son état impeccable. Si vous constatez des détériorations, le produit ne doit plus être utilisé.
- L'utilisation du produit par les enfants est autorisée uniquement sous surveillance. Les enfants ne sont pas toujours en mesure de reconnaître les dangers potentiels. Le produit n'est pas un jouet.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation du produit.
-  Lors de la manipulation du produit, observez également le mode d'emploi de la perceuse ou de la perceuse visseuse sans fil.
- Retirez la fiche secteur avant de monter ou de changer les pièces.
- Toutes les pièces doivent être montées de manière conforme avant l'utilisation, sans quoi il y a un risque de blessures !
- Ne retirez jamais les dispositifs de sécurité en place.
- Serrez fermement la pièce à usiner en bois.
- Veillez à vous tenir bien en équilibre et à ce que la pièce en bois à usiner soit bien d'aplomb.

Matériel livré

- Gabarit de perçage universel
- Butée réglable
- Vis de blocage
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Utilisation

Procéder aux préparatifs

REMARQUE

- ▶ Outre le matériel livré, il vous faut une perceuse ou une perceuse visseuse sans fil et un foret avec butée de profondeur pour utiliser le produit.
- ◆ Choisissez la bonne douille de perçage ou le bon tourillon pour votre pièce en bois.

Épaisseur du bois	∅ Douille de perçage/Tourillon
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Repérez vos pièces en bois par ex. avec **1** et **2** pour pouvoir les différencier (voir fig. A).
- ◆ Repérez sur les pièces en bois les endroits que vous souhaitez assembler avec un **X** (voir fig. A).

Usinage de la pièce en bois 1

- ◆ Serrez la pièce en bois **1** par ex. sur une table de travail (voir fig. A).
- ◆ Réglez la profondeur de perçage pour la pièce en bois **1**. Utilisez un foret avec butée de profondeur. Mesurez la longueur du tourillon. Pour les assemblages de surfaces frontales, réglez la moitié de la longueur du tourillon plus 1 mm plus 26 mm pour l'épaisseur du produit lui-même. Pour les assemblages en angle et en T, réglez la moitié de la longueur du tourillon plus 6 mm plus 26 mm pour l'épaisseur du produit lui-même, et moins l'épaisseur de la pièce en bois **2**.
- ◆ Placez le produit sur le chant de la pièce en bois **1** et serrez-le entre les goujons de guidage. En fonction de la douille de perçage que vous utilisez, le produit doit être positionné de manière correspondante (voir fig. B).
- ◆ Fixez le produit sur la pièce en bois **1** en appuyant latéralement.

- ◆ Introduisez le foret dans la douille de perçage et percez (voir fig. C).
- ◆ Versez la colle à bois dans les trous percés.
- ◆ Insérez les tourillons dans les trous percés.

Assemblages en angle

- ◆ Fixez la butée réglable sur le dessous du produit et vissez la vis de blocage sans la serrer (voir fig. D).
- ◆ Placez la douille de perçage sur un tourillon de la pièce en bois **1**. Poussez la butée réglable contre la pièce en bois **1**, serrez bien la vis de blocage et retirez le produit (voir fig. E). Le bon écart des trous de perçage dans la pièce en bois **2** est déterminé.
- ◆ Placez la pièce en bois **1** parallèlement sur la pièce en bois **2** (voir fig. F).
- ◆ Poussez le produit jusqu'en butée sur la pièce en bois **2** (voir fig. F).
- ◆ Serrez bien les deux pièces en bois.
- ◆ Réglez à nouveau la profondeur de perçage moins 6 mm de l'épaisseur de la pièce en bois **2** plus 26 mm pour l'épaisseur du produit lui-même.
- ◆ Poussez le produit avec la rainure de guidage adaptée pour la douille de perçage par-dessus le tourillon jusqu'en butée (voir fig. F).
- ◆ Introduisez le foret dans la douille de perçage et percez (voir fig. F).
- ◆ Versez la colle à bois dans les trous percés.
- ◆ Assemblez les deux pièces en bois.

Assemblages de surfaces frontales

- ◆ Fixez la butée réglable sur le dessous du produit et vissez la vis de blocage sans la serrer (voir fig. D).
- ◆ Placez la douille de perçage sur un tourillon de la pièce en bois **1**. Poussez la butée réglable contre la pièce en bois **1**, serrez bien la vis de blocage et retirez le produit (voir fig. E). Le bon écart des trous de perçage dans la pièce en bois **2** est déterminé.
- ◆ Serrez les deux pièces en bois alignées par ex. sur une table de travail (voir fig. G).
- ◆ Gardez la profondeur de perçage comme pour la pièce en bois **1**.
- ◆ Poussez le produit avec la rainure de guidage adaptée pour la douille de perçage par-dessus le tourillon jusqu'en butée (voir fig. G).
- ◆ Introduisez le foret dans la douille de perçage et percez (voir fig. G).
- ◆ Versez la colle à bois dans les trous percés.
- ◆ Assemblez les deux pièces en bois.

Assemblages en T

- ◆ Retirez la butée si nécessaire.
- ◆ Tracez une ligne sur la pièce en bois **2** à l'endroit auquel vous souhaitez assembler la pièce en bois **1** (voir fig. H).
- ◆ Serrez la pièce en bois **1** en respectant un écart de 35 mm avec la ligne tracée parallèlement à la pièce en bois **2** (voir fig. H).
- ◆ Réglez à nouveau la profondeur de perçage moins 6 mm de l'épaisseur de la pièce en bois **2** plus 26 mm pour l'épaisseur du produit lui-même.
- ◆ Poussez le produit avec la rainure de guidage adaptée pour la douille de perçage par-dessus le tourillon, en alignement avec la pièce en bois **1** (voir fig. H).
- ◆ Introduisez le foret dans la douille de perçage et percez (voir fig. H).
- ◆ Versez la colle à bois dans les trous percés.
- ◆ Assemblez les deux pièces en bois.

Nettoyage et stockage

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, ces derniers pouvant attaquer la surface du produit.
- ◆ Utilisez une brosse douce et sèche pour éliminer la sciure du produit.
- ◆ Nettoyez en supplément le produit à l'aide d'un chiffon sec.
- ◆ Rangez le produit dans un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Recyclage



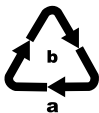
Recyclez le produit par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez les réglementations en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : plastiques,
- 20-22 : papier et carton,
- 80-98 : matériaux composites.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr**BE Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 382543_2110

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	32
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	32
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	32
Veiligheid	33
Inhoud van het pakket	34
Gebruik	34
Vorbereidende werkzaamheden	34
Houten werkstuk 1 bewerken	35
Hoekverbindingen	36
Kopse verbindingen	37
T-verbindingen	38
Reinigen en opbergen	38
Afvoeren	39
Service	40
Importeur	40

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Maak uzelf met het product vertrouwd voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Lees hiertoe aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het maken van deugelverbindingen. Daarvoor zijn drie boorbussen beschikbaar in de maten 6, 8 en 10 mm. Met het product kunt u hoekverbindingen, T-verbindingen en kopvlakverbindingen maken. Het product is geschikt voor houten werkstukken van 12 t/m 30 mm.

Commercieel of industrieel gebruik is niet toegestaan. Voor gebruik in strijd met de bestemming aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid. Voor schade ten gevolge van oneigenlijke en verkeerde behandeling, gebruik van geweld en ongeoorloofde modificatie, is de fabrikant evenmin aansprakelijk. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Veiligheid

- Controleer voor elk gebruik of het product zich in onberispelijke toestand bevindt. Merkt u schade op, dan mag het product niet meer worden gebruikt.
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken. Kinderen kunnen mogelijke gevaren niet altijd goed inschatten. Het product is geen speelgoed.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen gekregen hebben voor het gebruik van het product.
-  Neem bij de omgang met het product ook de handleiding van de boormachine of van de accu-boorschroefmachine in acht.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen bevestigt of verwisselt.
- Voordat u het product in gebruik neemt, moeten alle onderdelen naar behoren gemonteerd zijn, anders bestaat er gevaar voor letsel!
- Verwijder nooit de aanwezige veiligheidsvoorzieningen.
- Klem het te bewerken houten werkstuk altijd vast.
- Zorg ervoor dat u stevig staat en dat het te bewerken houten werkstuk stevig vastgeklemd is.

Inhoud van het pakket

- Universeel deuvelhulpstuk
- Verstelbare aanslag
- Borgschroef
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Gebruik

Vorbereidende werkzaamheden

OPMERKING

- ▶ Om het product te kunnen gebruiken hebt u naast de inhoud van het pakket ook een boormachine of accu-boorschroefmachine en een boortje met dieptestop nodig.
- ◆ Gebruik de volgende tabel om de juiste boorbus resp. de juiste deuvels voor uw houten werkstuk te kiezen.

Houtdikte	∅ Boorbus/deuvel
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Markeer uw houten werkstukken bijv. met **1** en **2** om ze van elkaar te kunnen onderscheiden (zie afb. A).
- ◆ Markeer op de houten werkstukken de plaatsen die u wilt verbinden bijv. met een **X** (zie afb. A).

Houten werkstuk 1 bewerken

- ◆ Klem houten werkstuk **1** vast aan bijv. een werktafel (zie afb. A).
- ◆ Stel de boordiepte voor houten werkstuk **1** in. Gebruik een boortje met dieptestop. Meet de deuvellengte. Stel voor kopvlakverbindingen de helft van de deuvellengte plus 1 mm plus 26 mm voor de dikte van het product zelf in. Stel voor hoek- en T-verbindingen de deuvellengte plus 6 mm plus 26 mm voor de dikte van het product zelf minus de dikte van houten werkstuk **2** in.
- ◆ Plaats het product op de kopse kant van houten werkstuk **1** en klem het vast tussen de geleidebouten. Afhankelijk van welke boorbus u gebruikt, moet het product dienovereenkomstig worden aangebracht (zie afb. B).
- ◆ Maak het product vast aan houten werkstuk **1** door de zijkanten aan te drukken.

- ◆ Breng het boortje in de boorbus en boor (zie afb. C).
- ◆ Doe houtlijm in de boorgaten.
- ◆ Steek de deuvels in de boorgaten.

Hoekverbindingen

- ◆ Bevestig de verstelbare aanslag op de onderkant van het product en draai de borgschroef losjes aan (zie afb. D).
- ◆ Zet de boorbus op een deugel van houten werkstuk **1**.
Schuif de verstelbare aanslag tegen houten werkstuk **1**, draai de borgschroef vast en verwijder het product (zie afb. E). De juiste afstand voor de boorgaten in houten werkstuk **2** is nu vastgesteld.
- ◆ Leg houten werkstuk **1** parallel op houten werkstuk **2** (zie afb. F).
- ◆ Schuif het product tot aan de aanslag op houten werkstuk **2** (zie afb. F).
- ◆ Klem beide houten werkstukken vast.
- ◆ Stel de boordiepte opnieuw in: minus 6 mm voor de dikte van houten werkstuk **2** plus 26 mm voor de dikte van het product zelf.
- ◆ Schuif het product met de passende geleidegroef naar de boorbus over de deugel tot aan de aanslag (zie afb. F).
- ◆ Breng het boortje in de boorbus en boor (zie afb. F).
- ◆ Doe houtlijm in de boorgaten.
- ◆ Bevestig de beide houten werkstukken op elkaar.

Kopse verbindingen

- ◆ Bevestig de verstelbare aanslag op de onderkant van het product en draai de borgschroef losjes aan (zie afb. D).
- ◆ Zet de boorbus op een deugel van houten werkstuk **1**.
Schuif de verstelbare aanslag tegen houten werkstuk **1**, draai de borgschroef vast en verwijder het product (zie afb. E). De juiste afstand voor de boorgaten in houten werkstuk **2** is nu vastgesteld.
- ◆ Klem beide houten werkstukken bijv. op een werktafel precies passend op elkaar (zie afb. G).
- ◆ Laat de boordiepte gelijk aan die voor houten werkstuk **1**.
- ◆ Schuif het product met de passende geleidegroef naar de boorbus over de deugel tot aan de aanslag (zie afb. G).
- ◆ Breng het boortje in de boorbus en boor (zie afb. G).
- ◆ Doe houtlijm in de boorgaten.
- ◆ Bevestig de beide houten werkstukken op elkaar.

T-verbindingen

- ◆ Verwijder zo nodig de aanslag.
- ◆ Trek op houten werkstuk **2** een lijn op de plaats waar u houten werkstuk **1** wilt bevestigen (zie afb. H).
- ◆ Klem houten werkstuk **1** met een afstand van 35 mm tot de getekende lijn parallel met houten werkstuk **2** vast (zie afb. H).
- ◆ Stel de boordiepte opnieuw in: minus 6 mm voor de dikte van houten werkstuk **2** plus 26 mm voor de dikte van het product zelf.
- ◆ Schuif het product met de passende geleidegroef naar de boorbus over de deugel precies passend op houten werkstuk **1** (zie afb. H).
- ◆ Breng het boortje in de boorbus en boor (zie afb. H).
- ◆ Doe houtlijm in de boorgaten.
- ◆ Bevestig de beide houten werkstukken op elkaar.

Reinigen en opbergen

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat deze het oppervlak van het product kunnen aantasten.
- ◆ Gebruik een zachte, droge borstel om de zaagspaanders van het product te verwijderen.
- ◆ Reinig het product daarna met een droge doek.
- ◆ Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Afvoeren



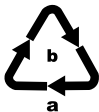
Voer het product af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw gemeentereiniging.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
 1-7: kunststoffen,
 20-22: papier en karton,
 80-98: composietmaterialen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl**BE Service België**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 382543_2110

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.

Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	42
Informace k tomuto návodu k obsluze	42
Použití v souladu s určením.	42
Bezpečnost	43
Rozsah dodávky	44
Použití	44
Provedení příprav.	44
Zpracování dřevěného obrobku 1	45
Rohové spoje	46
Spoje čelních ploch	47
T spoje	48
Čištění a skladování	48
Likvidace	49
Servis	50
Dovozce	50

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze



Srdečně gratulujeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro velice kvalitní výrobek.


Ještě před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. Pro tento účel si pozorně přečtěte následující návod k obsluze. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Výrobek slouží výhradně k výrobě hmoždinkových spojů. K dispozici jsou tři vrtací pouzdra ve velikosti 6, 8 a 10 mm. S výrobkem lze vyrábět rohové spoje, T spoje a spoje čelních ploch. Výrobek je vhodný pro dřevěné obrobky od 12 do 30 mm.

Komerční nebo průmyslové použití není dovoleno. Za použití v rozporu s určením se neručí. Odpovědnost se nepřebírá ani za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou manipulací, použitím síly nebo neoprávněnou modifikací. Riziko nese výhradně uživatel.

Bezpečnost

- Zkontrolujte, zda je výrobek před každým použitím v bezvadném stavu. Pokud se zjistí poškození, výrobek se nesmí dál používat.
- Děti smí výrobek používat pouze pod dohledem. Děti nejsou schopny vždy správně rozpoznat možná nebezpečí. Výrobek není hračka.
- Tento výrobek není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by ho používaly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo by od ní obdržely pokyny, jak výrobek používat.
-  Při manipulaci s výrobkem dodržujte také návod k obsluze vrtáčky, resp. akumulátorového vrtacího šroubováku.
- Před montáží nebo výměnou dílů vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Všechny díly musí být před použitím řádně namontovány, jinak hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy neodstraňujte stávající ochranná zařízení.
- Dřevěný obrobek určený k obrábění vždy pevně upněte.
- Dbejte na to, abyste vy sami i dřevěný obrobek určený k obrábění měli bezpečnou stabilitu.

Rozsah dodávky

- univerzální pomůcka pro hmoždinky
- nastavitelný doraz
- stavěcí šroub
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Použití

Provedení příprav

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Abyste výrobek mohli používat, potřebujete navíc k rozsahu dodávky vrtačku, resp. akumulátorový vrtací šroubovák a vrták s hloubkovým dorazem.
- ◆ Na základě následující tabulky vyberte správné vrtací pouzdro, resp. správnou hmoždinku pro váš dřevěný obrobek.

tloušťka dřeva	Ø vrtací pouzdro/hmoždinka
12–14 mm	6 mm
15–18 mm	8 mm
19–30 mm	10 mm

- ◆ Dřevěné obrobky označte např. **1** a **2**, abyste je mohli od sebe odlišit (viz obr. A).
- ◆ Na dřevěných obrobcích vyznačte místa, která chcete spojit, např. pomocí **X** (viz obr. A).

Zpracování dřevěného obrobku 1

- ◆ Dřevěný obrobek **1** upněte např. na pracovním stole (viz obr. A).
- ◆ Nastavte hloubku vrtání pro dřevěný obrobek **1**. Použijte vrták s hloubkovým dorazem. Změřte délku hmoždinky. Pro spoje čelních ploch nastavte poloviční délku hmoždinky plus 1 mm plus 26 mm na tloušťku samotného výrobku. Pro rohové spoje a T spoje nastavte délku hmoždinky plus 6 mm plus 26 mm na tloušťku samotného výrobku a minus tloušťku dřevěného obrobku **2**.
- ◆ Výrobek postavte na čelní hranu dřevěného obrobku **1** a upněte jej mezi vodící čep. Podle použitého vrtacího pouzdra se musí výrobek vhodně uložit (viz obr. B).
- ◆ Výrobek fixujte na dřevěném obrobku **1** bočním přitlakem.
- ◆ Zaveďte vrták do vrtacího pouzdra a vrtejte (viz obr. C).
- ◆ Do vyvrtaných otvorů naplňte lepidlo na dřevo.
- ◆ Do vyvrtaných otvorů zasuňte hmoždinky.

Rohové spoje

- ◆ Nastavitelný doraz upevněte na spodní straně výrobku a našroubujte stavěcí šroub volně (viz obr. D).
- ◆ Vrtací pouzdro nasuňte na hmoždinku dřevěného obrobku **1**. Nastavitelný doraz nasuňte na dřevěný obrobek **1**, utáhněte stavěcí šroub a sejměte výrobek (viz obr. E). Je zjištěna správná vzdálenost pro vyvrtané otvory v dřevěném obrobku **2**.
- ◆ Dřevěný obrobek **1** položte rovnoběžně na dřevěný obrobek **2** (viz obr. F).
- ◆ Výrobek nasuňte až na doraz na dřevěný obrobek **2** (viz obr. F).
- ◆ Upněte oba dřevěné obrobky.
- ◆ Nastavte znovu hloubku vrtání minus 6 mm tloušťky dřevěného obrobku **2** plus 26 mm na tloušťku samotného výrobku.
- ◆ Výrobek s vhodnou vodicí drážkou nasuňte k vrtacímu pouzdru přes hmoždinku až na doraz (viz obr. F).
- ◆ Zaveďte vrták do vrtacího pouzdra a vrtejte (viz obr. F).
- ◆ Do vyvrtaných otvorů naplňte lepidlo na dřevo.
- ◆ Zasuňte oba dřevěné obrobky k sobě.

Spoje čelních ploch

- ◆ Nastavitelný doraz upevněte na spodní straně výrobku a našroubujte stavěcí šroub volně (viz obr. D).
- ◆ Vrtací pouzdro nasuňte na hmoždinku dřevěného obrobku **1**. Nastavitelný doraz nasuňte na dřevěný obrobek **1**, utáhněte stavěcí šroub a sejměte výrobek (viz obr. E). Je zjištěna správná vzdálenost pro vyvrtané otvory v dřevěném obrobku **2**.
- ◆ Oba dřevěné obrobky upněte např. na pracovním stole společně slícované (viz obr. G).
- ◆ Ponechejte hloubku vrtání jako pro dřevěný obrobek **1**.
- ◆ Výrobek s vhodnou vodící drážkou nasuňte k vrtacímu pouzdru přes hmoždinku až na doraz (viz obr. G).
- ◆ Zaveďte vrták do vrtacího pouzdra a vrtejte (viz obr. G).
- ◆ Do vyvrtaných otvorů naplňte lepidlo na dřevo.
- ◆ Zasuňte oba dřevěné obrobky k sobě.

T spoje

- ◆ Doraz příp. odstraňte.
- ◆ Na dřevěném obrobku **2** vyznačte na jednom místě čáru, kde chcete upevnit dřevěný obrobek **1** (viz obr. H).
- ◆ Dřevěný kus **1** upněte ve vzdálenosti 35 mm od vyznačené čáry rovnoběžně s dřevěným obrobkem **2** (viz obr. H).
- ◆ Nastavte znovu hloubku vrtání minus 6 mm tloušťky dřevěného obrobku **2** plus 26 mm na tloušťku samotného výrobku.
- ◆ Výrobek s vhodnou vodící drážkou nasuňte k vrtacímu pouzdru přes hmoždinku slícovaný s dřevěným obrobkem **1** (viz obr. H).
- ◆ Zaveďte vrták do vrtacího pouzdra a vrtejte (viz obr. H).
- ◆ Do vyvrtaných otvorů naplňte lepidlo na dřevo.
- ◆ Zasuňte oba dřevěné obrobky k sobě.

Čištění a skladování

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch produktu.
- ◆ K odstranění pilin z výrobku použijte měkký a suchý kartáč.
- ◆ Výrobek navíc vyčistěte suchým hadříkem.
- ◆ Skladujte výrobek na čistém a suchém místě, bez přímého slunečního záření.

Likvidace



Výrobek zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro likvidaci odpadu nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku získáte na vašem obecním nebo městském úřadě.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 382543_2110

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	52
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52
Bezpieczeństwo	53
Zakres dostawy	54
Zastosowanie	54
Przygotowania	54
Obróbka elementu drewnianego 1	55
Połączenia narożne	56
Połączenia czołowe	57
Połączenia teowe	58
Czyszczenie i przechowywanie	58
Utylizacja	59
Serwis	60
Importer	60

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi



Serdeczne gratulacje!

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.


Przed pierwszym uruchomieniem prosimy o zapoznanie się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do wykonywania połączeń na kołki rozporowe. Do tego celu dostępne są trzy tuleje wiertarskie w rozmiarach 6, 8 i 10 mm. Produkt można wykorzystać do tworzenia połączeń narożnych, teowych i czołowych. Produkt nadaje się do elementów drewnianych od 12 do 30 mm.

Zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych jest nie-
dozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia. Odpowiedzialność producenta nie obejmuje również uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania, użycia siły i nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Bezpieczeństwo

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy produkt jest w nienagannym stanie. W przypadku wykrycia uszkodzenia produktu nie wolno dalej używać.
- Dzieci mogą użytkować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Dzieci nie zawsze potrafią prawidłowo rozpoznać ewentualne zagrożenia. Produkt nie jest zabawką.
- Opisywanego produktu nie powinny obsługiwać osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi produktu.
-  Podczas postępowania z produktem należy również przestrzegać instrukcji obsługi wiertarki lub wkrętarko-wiertarki akumulatorowej.
- Przed montażem lub wymianą elementów wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilającego.
- Wszystkie elementy muszą zostać przed użyciem prawidłowo zamontowane, gdyż w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nigdy nie usuwaj istniejących urządzeń zabezpieczających.
- Pewnie zamocuj obrabiany element drewniany.
- Upewnij się, że twoje ciało jest w równowadze i że stoisz stabilnie, a obrabiany element drewniany jest także stabilny.

Zakres dostawy

- Uniwersalny przyrząd do połączeń kołkowych
- Regulowany ogranicznik
- Śruba ustalająca
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Sprawdź kompletność dostawy oraz czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Zastosowanie

Przygotowania

WSKAZÓWKA

- ▶ Oprócz zakresu dostawy, do użycia produktu potrzebna jest wiertarka lub wiertarko-wkrętarka akumulatorowa i wiertło z ogranicznikiem głębokości.
- ◆ W celu dobrania odpowiedniej tulei wiertarskiej lub kołka rozporowego do danego elementu drewnianego należy postąpić zgodnie z poniższą tabelą.

Grubość drewna	∅ Tuleja wiertarska / kołek rozporowy
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Oznacz swoje elementy drewniane np. za pomocą **1** i **2**, aby móc je od siebie odróżnić (patrz rys. A).
- ◆ Na drewnianych elementach zaznacz punkty, które mają zostać połączone, np. oznaczając za pomocą **X** (patrz rys. A).

Obróbka elementu drewnianego 1

- ◆ Zamocuj drewniany element **1** np. na stole warsztatowym (patrz rys. A).
- ◆ Ustaw głębokość wiercenia dla drewnianego elementu **1**. Stosuj wiertło z ogranicznikiem głębokości. Zmierź długość kołka rozporowego. W przypadku połączeń czołowych ustaw połowę długości kołka rozporowego plus 1 mm plus 26 mm dla grubości samego produktu. W przypadku połączeń narożnych i teowych ustaw długość kołka rozporowego plus 6 mm plus 26 mm dla grubości samego produktu i minus grubość elementu drewnianego **2**.
- ◆ Przyłóż produkt na przedniej krawędzi drewnianego elementu **1** i zamocuj go pomiędzy kołkami prowadzącymi. W zależności od tego, jakiej tulei wiertarskiej używasz, musisz odpowiednio przyłożyć produkt (patrz rys. B).
- ◆ Zamocuj produkt do drewnianego elementu **1** przez dociśnięcie go z boku.

- ◆ Wsuń wiertło do tulei wiertarskiej wywierć otwór (patrz rys. C).
- ◆ W wywiercone otwory wprowadź klej do drewna.
- ◆ Włóż kołki rozporowe w wywiercone otwory.

Połączenia narożne

- ◆ Przymocuj regulowany ogranicznik od spodu produktu i wkręć luźno śrubę ustalającą (patrz rys. D).
- ◆ Załóż tuleję wiertarską na kołek rozporowy drewnianego elementu **1**. Dosuń regulowany ogranicznik do elementu drewnianego **1**, dokręć śrubę ustalającą i zdejmij produkt (patrz rys. E). Prawidłowa odległość wierconych otworów w drewnianym elemencie **2** została określona.
- ◆ Połóż drewniany element **1** równolegle na drewnianym elemencie **2** (patrz rys. F).
- ◆ Dosuń produkt do oporu do drewnianego elementu **2** (patrz rys. F).
- ◆ Zamocuj oba drewniane elementy.
- ◆ Ponownie ustaw głębokość wiercenia minus 6 mm dla grubości drewnianego elementu **2** plus 26 mm dla grubości samego produktu.
- ◆ Wsuń produkt pasującym rowkiem prowadzącym do tulei wiertarskiej na kołek rozporowy aż do ogranicznika (patrz rys. F).
- ◆ Wsuń wiertło do tulei wiertarskiej i wywierć otwór (patrz rys. F).
- ◆ W wywiercone otwory wprowadź klej do drewna.
- ◆ Złącz ze sobą oba drewniane elementy.

Połączenia czołowe

- ◆ Przymocuj regulowany ogranicznik od spodu produktu i wkręć luźno śrubę ustalającą (patrz rys. D).
- ◆ Załóż tuleję wiertarską na kołek rozporowy drewnianego elementu **1**. Dosuń regulowany ogranicznik do elementu drewnianego, dokręć śrubę ustalającą i zdejmij produkt **1** (patrz rys. E). Prawidłowa odległość wierconych otworów w drewnianym elemencie **2** została określona.
- ◆ Zamocuj oba drewniane elementy ściśle ze sobą np. na stole warsztatowym (patrz rys. G).
- ◆ Pozostaw głębokość wiercenia jak dla drewnianego elementu **1**.
- ◆ Wsuń produkt pasującym rowkiem prowadzącym do tulei wiertarskiej na kołek rozporowy aż do ogranicznika (patrz rys. G).
- ◆ Wsuń wiertło do tulei wiertarskiej i wywierć otwór (patrz rys. G).
- ◆ W wywiercone otwory wprowadź klej do drewna.
- ◆ Złącz ze sobą oba drewniane elementy.

Połączenia teowe

- ◆ W razie potrzeby usuń ogranicznik.
- ◆ Narysuj na drewnianym elemencie **2** linię w miejscu, w którym chcesz zamocować drewniany element **1** (patrz rys. H).
- ◆ Zamocuj drewniany element **1** w odległości 35 mm od zaznaczonej linii równoległe do drewnianego elementu **2** (patrz rys. H).
- ◆ Ponownie ustaw głębokość wiercenia minus 6 mm dla grubości drewnianego elementu **2** plus 26 mm dla grubości samego produktu.
- ◆ Wsuń produkt pasującym rowkiem prowadzącym do tulei wiertarskiej na kołek rozporowy przyłożony do drewnianego elementu **1** (patrz rys. H).
- ◆ Wsuń wiertło do tulei wiertarskiej i wywierć otwór (patrz rys. H).
- ◆ W wywiercone otwory wprowadź klej do drewna.
- ◆ Złącz ze sobą oba drewniane elementy.

Czyszczenie i przechowywanie

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj agresywnie działających ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- ◆ Do usunięcia wiórów z produktu używaj miękkiej i suchej szczotki.
- ◆ Dodatkowo oczyść produkt suchą szmatką.
- ◆ Przechowuj produkt w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



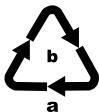
Zużyty produkt należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji zwróć się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

- 1–7: tworzywa sztuczne,
- 20–22: papier i tektura,
- 80–98: kompozyty.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 382543_2110

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	62
Informácie o tomto návode na obsluhu	62
Používanie v súlade s účelom	62
Bezpečnosť	63
Rozsah dodávky	64
Použitie	64
Prípravy	64
Opracovanie dreveného obrobku 1	65
Uhlové spoje	66
Čelné spoje	67
Spoje v tvare T	68
Čistenie a uskladnenie	68
Likvidácia	69
Servis	70
Dovozca	70

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu



Srdečne vám blahoželáme!


Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Preto si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s účelom

Výrobok slúži výlučne na vyhotovenie kolíkových spojov. Jeho súčasťou sú tri vŕtacie puzdrá veľkosti 6, 8 a 10 mm. Pomocou tohto výrobku môžete vytvoriť rohové spoje, spoje v tvare T a čelné spoje. Výrobok je vhodný pre drevené obrobky rozmerov 12 až 30 mm.

Komerčné alebo priemyselné používanie nie je prípustné. Na používanie v rozpore s účelom sa nevzťahuje žiadna záruka. Záruka sa nevzťahuje ani na škody spôsobené nesprávnym alebo neodborným používaním, použitím násilia alebo neoprávnenými úpravami. Riziko nesie výlučne používateľ.

Bezpečnosť

- Pred každým použitím skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave. Ak sa zistia poškodenia, výrobok sa nesmie naďalej používať.
- Deťom dovoľte používať výrobok, len ak sú pod dozorom. Deti nedokážu vždy rozpoznať možné nebezpečenstvo. Výrobok nie je hračka.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo sú touto osobou inštruované, ako sa má výrobok používať.
-  Pri manipulácii s výrobkom zohľadnite tiež návod na obsluhu vŕtačky, resp. akumulátorového vŕtacieho skrutkovača.
- Pred montážou alebo výmenou dielov vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky diely musia byť pred použitím správne namontované, inak existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Nikdy neodstraňujte existujúce ochranné zariadenia.
- Obrábaný drevený obrobok pevne upnite.
- Dbajte na to, aby ste mali bezpečný postoj a aby bol obrábaný drevený obrobok v bezpečnej polohe.

Rozsah dodávky

- Univerzálna pomôcka na kolíky
- Nastaviteľný doraz
- Zaisťovacia skrutka
- Tento návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a či nie je viditeľne poškodená.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

Použitie

Prípravy

UPOZORNENIE

- ▶ Na použitie výrobku potrebujete okrem rozsahu dodávky aj vrtáčku, resp. akumulátorový vrtací skrutkovač a vrták s hĺbkovým dorazom.
- ◆ Podľa nasledujúcej tabuľky si vyberte správne vrtacie puzdro alebo správny kolík pre svoj drevený obrobok.

Hrúbka dreva	∅ vrtacieho puzdra/kolíka
12 - 14 mm	6 mm
15 - 18 mm	8 mm
19 - 30 mm	10 mm

- ◆ Drevené obrobky si označte, napr. **1** a **2**, aby ste ich dokázali rozlíšiť (pozri obr. A).
- ◆ Na drevených obrobkoch si označte miesta, ktoré chcete spájať, napr. pomocou **X** (pozri obr. A).

Opracovanie dreveného obrobku 1

- ◆ Drevený obrobok **1** pevne upnite, napríklad na pracovnom stole (pozri obr. A).
- ◆ Nastavte hĺbku vrtania pre drevený obrobok **1**. Použite vrták s hĺbkovým dorazom. Odmerajte dĺžku kolíka. Pri čelných spojoch nastavte polovicu dĺžky kolíka plus 1 mm plus 26 mm hrúbku samotného výrobku. Pri rohových spojoch a spojoch v tvare T je to dĺžka kolíka plus 6 mm plus 26 mm hrúbka samotného výrobku mínus hrúbka dreveného obrobku **2**.
- ◆ Položte výrobok na čelnú hranu dreveného obrobku **1** a zaistite ho medzi vodiace čapy. Výrobok priložte podľa toho, aké vrtacie puzdro použijete (pozri obr. B).
- ◆ Výrobok zafixujte na drevenom obrobku **1** tak, že ho z boku pritlačíte.
- ◆ Zaveďte vrták do vrtacieho puzdra a vrtajte (pozri obr. C).
- ◆ Do vyvrtaných otvorov dajte lepidlo na drevo.
- ◆ Do vyvrtaných otvorov zastrčte kolíky.

Uhlové spoje

- ◆ Upevnite nastaviteľný doraz na spodnú stranu výrobku a zľahka naskrutkujte zaistovacia skrutku (pozri obr. D).
- ◆ Vítacie puzdro nasadíte na jeden kolík dreveného obrobku **1**. Nastaviteľný doraz pritlačte k drevenému obrobku **1**, pevne dotiahnite zaistovacia skrutku a zdvihnite výrobok (pozri obr. E). Zistíte tak správnu vzdialenosť vrtacích otvorov na drevenom obrobku **2**.
- ◆ Drevený obrobok **1** položte rovnobežne na drevený obrobok **2** (pozri obr. F).
- ◆ Výrobok pritlačte k drevenému obrobku **2** až na doraz (pozri obr. F).
- ◆ Oba drevené obrobky upnite.
- ◆ Znovu nastavte hĺbku vrtania tak, že odčítate 6 mm hrúbky dreveného obrobku **2** a pripočítate 26 mm hrúbky samotného výrobku.
- ◆ Posuňte výrobok s vodiacou drážkou zodpovedajúcou vrtaciemu puzdru nad kolík až na doraz (pozri obr. F).
- ◆ Zaveďte do vrtacieho puzdra vrták a vrtajte (pozri obr. F).
- ◆ Do vyvrtaných otvorov dajte lepidlo na drevo.
- ◆ Oba drevené obrobky spojte.

Čelné spoje

- ◆ Upevnite nastaviteľný doraz na spodnú stranu výrobku a zľahka naskrutkujte zaistovacia skrutku (pozri obr. D).
- ◆ Vítacie puzdro nasadíte na jeden kolík dreveného obrobku **1**. Nastaviteľný doraz pritlačte k drevenému obrobku **1**, pevne dotiahnite zaistovacia skrutku a zdvihnite výrobok (pozri obr. E). Zistíte tak správnu vzdialenosť vrtacích otvorov na drevenom obrobku **2**.
- ◆ Oba drevené obrobky upnite lícujúco k sebe, napríklad na pracovnom stole (pozri obr. G).
- ◆ Ponechajte hĺbku vrtania rovnakú ako pre drevený obrobok **1**.
- ◆ Posuňte výrobok s vodiacou drážkou zodpovedajúcou vrtaciemu puzdru nad kolík až na doraz (pozri obr. G).
- ◆ Zaveďte do vrtacieho puzdra vrták a vrtajte (pozri obr. G).
- ◆ Do vyvrtaných otvorov dajte lepidlo na drevo.
- ◆ Oba drevené obrobky spojte.

Spoje v tvare T

- ◆ V prípade potreby odstráňte doraz.
- ◆ Na drevenom obrobku **2** nakreslite čiaru na mieste, kde chcete pripevniť drevený obrobok **1** (pozri obr. H).
- ◆ Drevený obrobok **1** pevne upnite vo vzdialenosti 35 mm od vyznačenej čiary, rovnobežne s dreveným obrobkom **2** (pozri obr. H).
- ◆ Znovu nastavte hĺbku vrtania tak, že odčítate 6 mm hrúbky dreveného obrobku **2** a pripočítate 26 mm hrúbky samotného výrobku.
- ◆ Posuňte výrobok s vodiacou drážkou zodpovedajúcou vrtaciemu puzdru nad kolík lícujuco k drevenému obrobku **1** (pozri obr. H).
- ◆ Zaveďte do vrtacieho puzdra vrták a vrtajte (pozri obr. H).
- ◆ Do vyvrtaných otvorov dajte lepidlo na drevo.
- ◆ Oba drevené obrobky spojte.

Čistenie a uskladnenie

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové časti výrobku.
- ◆ Na odstránenie pilín z výrobku používajte mäkkú a suchú kefu.
- ◆ Výrobok ešte vyčistite suchou handrou.
- ◆ Výrobok skladujte na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia



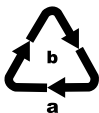
Výrobok zlikvidujte v autorizovanom podniku na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom stredisku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 - 7: plasty,

20 - 22: papier a lepenka,

80 - 98: kompozitné materiály.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 382543_2110

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	72
Información sobre estas instrucciones de uso	72
Uso previsto	72
Seguridad	73
Volumen de suministro	74
Utilización	74
Preparativos	74
Procesamiento de la pieza de madera 1	75
Uniones de esquina	76
Uniones en superficies frontales	77
Uniones con forma de T	78
Limpieza y almacenamiento	78
Desecho	79
Asistencia técnica	80
Importador	80

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso



¡Felicidades!


Ha adquirido un producto de alta calidad. Antes de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este producto está previsto exclusivamente para la realización de uniones con tacos. Para ello, cuenta con tres orificios de perforación de 6, 8 y 10 mm. Este producto permite realizar uniones de esquina, uniones con forma de T y uniones en superficies frontales y puede utilizarse con piezas de madera de 12 a 30 mm de grosor.

No se permite su uso comercial o industrial. No nos hacemos responsables de una utilización contraria al uso previsto. Tampoco nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, del ejercicio de una fuerza excesiva o de las modificaciones no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Seguridad

- Antes de usar el producto, compruebe que esté en perfecto estado. Si se aprecian daños, no debe seguir utilizándose el producto.
- Los niños solo deben usar el producto bajo supervisión, ya que no siempre saben evaluar correctamente el peligro. Este producto no es un juguete.
- No permita utilizar el producto a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos a menos que les vigile una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por esta en el uso del producto.
-  Al manejar el producto, observe también las instrucciones de uso del taladro o del taladro atornillador inalámbrico.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de montar o cambiar las piezas.
- Todas las piezas deben estar montadas correctamente, ya que, de lo contrario, existe peligro de lesiones.
- No retire nunca los dispositivos de protección existentes.
- Fije firmemente la pieza de madera que vaya a procesar.
- Asegúrese de que tanto usted como la pieza de madera que vaya a procesar estén en una posición segura.

Volumen de suministro

- Maestro espigador universal
- Tope ajustable
- Tornillo de fijación
- Estas instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Utilización

Preparativos

INDICACIÓN

- ▶ Además del volumen de suministro, necesitará un taladro o un taladro atornillador inalámbrico y una broca con tope de profundidad para utilizar el producto.
- ◆ Utilice la siguiente tabla como guía para seleccionar el orificio de perforación y el taco más adecuados para la pieza de madera que desee procesar.

Grosor de la madera	∅ del orificio de perforación/taco
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Marque las piezas de madera, p. ej., con **1** y **2**, para poder diferenciarlas (consulte la fig. A).
- ◆ Marque los puntos que desee unir en las piezas de madera, p. ej., con una **X** (consulte la fig. A).

Procesamiento de la pieza de madera 1

- ◆ Fije bien la pieza de madera **1**, p. ej., a una mesa de trabajo (consulte la fig. A).
- ◆ Ajuste la profundidad de taladrado para la pieza de madera **1**. Utilice una broca con tope de profundidad. Mida la longitud del taco. Para las uniones en superficies frontales, ajuste la mitad de la longitud del taco más 1 mm más los 26 mm equivalentes al grosor del propio producto. Para las uniones de esquina y con forma de T, ajuste la longitud del taco más 6 mm más los 26 mm equivalentes al grosor del propio producto menos el grosor de la pieza de madera **2**.
- ◆ Coloque el producto sobre el borde frontal de la pieza de madera **1** y encájela entre los pernos guía. El producto debe posicionarse de la manera correspondiente según el orificio de perforación que desee utilizar (consulte la fig. B).
- ◆ Fije el producto a la pieza de madera **1** ejerciendo una presión lateral.

- ◆ Introduzca la broca en el orificio de perforación y taladre (consulte la fig. C).
- ◆ Encole los taladros realizados.
- ◆ Introduzca los tacos en los taladros realizados.

Uniones de esquina

- ◆ Fije el tope ajustable en la parte inferior del producto y enrosque el tornillo de fijación sin apretarlo (consulte la fig. D).
- ◆ Coloque el orificio de perforación sobre un taco de la pieza de madera **1**. Desplace el tope ajustable de forma que quede contra la pieza de madera **1**, apriete bien el tornillo de fijación y retire el producto (consulte la fig. E). Con esto, se calcula la distancia adecuada para los taladros en la pieza de madera **2**.
- ◆ Coloque la pieza de madera **1** de forma paralela a la pieza de madera **2** (consulte la fig. F).
- ◆ Desplace el producto hasta el tope en la pieza de madera **2** (consulte la fig. F).
- ◆ Fije bien ambas piezas de madera.
- ◆ Vuelva a ajustar la profundidad de taladrado al grosor de la pieza de madera **2** menos 6 mm más los 26 mm equivalentes al grosor del propio producto.
- ◆ Coloque el producto de forma que la ranura guía del orificio de perforación correspondiente quede sobre el taco y desplace el producto hasta el tope (consulte la fig. F).
- ◆ Introduzca la broca en el orificio de perforación y taladre (consulte la fig. F).

- ◆ Encole los taladros realizados.
- ◆ Fije las dos piezas de madera.

Uniones en superficies frontales

- ◆ Fije el tope ajustable en la parte inferior del producto y enrosque el tornillo de fijación sin apretarlo (consulte la fig. D).
- ◆ Coloque el orificio de perforación sobre un taco de la pieza de madera **1**. Desplace el tope ajustable de forma que quede contra la pieza de madera **1**, apriete bien el tornillo de fijación y retire el producto (consulte la fig. E). Con esto, se calcula la distancia adecuada para los taladros en la pieza de madera **2**.
- ◆ Fije bien las dos piezas de madera, p. ej., a una mesa de trabajo, de forma que queden alineadas (consulte la fig. G).
- ◆ Mantenga la profundidad de taladrado de la misma manera que con la pieza de madera **1**.
- ◆ Coloque el producto de forma que la ranura guía del orificio de perforación correspondiente quede sobre el taco y desplace el producto hasta el tope (consulte la fig. G).
- ◆ Introduzca la broca en el orificio de perforación y taladre (consulte la fig. G).
- ◆ Encole los taladros realizados.
- ◆ Fije las dos piezas de madera.

Uniones con forma de T

- ◆ En caso necesario, retire el tope.
- ◆ Dibuje una línea en la pieza de madera **2** en el punto en donde desee fijar la pieza de madera **1** (consulte la fig. H).
- ◆ Fije la pieza de madera **1** con una distancia de 35 mm con respecto a la línea dibujada de forma paralela a la pieza de madera **2** (consulte la fig. H).
- ◆ Vuelva a ajustar la profundidad de taladrado al grosor de la pieza de madera **2** menos 6 mm más los 26 mm equivalentes al grosor del propio producto.
- ◆ Coloque el producto de forma que la ranura guía del orificio de perforación correspondiente quede sobre el taco y desplace el producto de manera que esté alineado con la pieza de madera **1** (consulte la fig. H).
- ◆ Introduzca la broca en el orificio de perforación y taladre (consulte la fig. H).
- ◆ Encole los taladros realizados.
- ◆ Fije las dos piezas de madera.

Limpieza y almacenamiento

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie del producto.
- ◆ Para eliminar las virutas y el serrín del producto, utilice un cepillo suave y seco.

- ◆ Limpie también el producto con un paño seco.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho



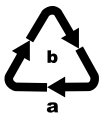
Deseche el producto en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de gestión de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 382543_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	82
Informationer om denne betjeningsvejledning	82
Forskriftsmæssig anvendelse	82
Sikkerhed	83
Pakkens indhold	84
Anvendelse	84
Forberedelse	84
Bearbejdning af træemne 1	85
Hjørneforbindelser	86
Frontforbindelser	87
T-forbindelser	88
Rengøring og opbevaring	88
Bortskaffelse	89
Service	90
Importør	90

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning



Tillykke!


Med dette køb har du valgt et produkt af høj kvalitet. Du bedes sætte dig ind i produktets funktion, før du bruger det første gang. Læs derfor den efterfølgende betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne betjeningsvejledning, så du altid kan finde den igen. Lad altid vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til fremstilling af dyvelsamlinger. Hertil anvendes produktets tre borepatroner i størrelserne 6-, 8- og 10 mm. Du kan fremstille hjørne-, T- og frontforbindelser med produktet. Produktet kan anvendes til alle træemner fra 12 til 30 mm.

Erhvervsmæssig og industriel brug er ikke tilladt. Vi påtager os intet ansvar, hvis produktet anvendes til andre formål end til den forskriftsmæssige anvendelse. For skader, som opstår på grund af misbrug eller forkert håndtering, anvendelse af vold eller uautoriserede ændringer, gives der heller ikke garanti. Brugeren bærer alene risikoen.

Sikkerhed

- Kontrollér altid, at produktet er i perfekt stand før brug. Hvis der konstateres skader, må produktet ikke anvendes længere.
- Lad kun børn anvende produktet under opsyn. Børn kan ikke altid overskue de mulige farer. Dette produkt er ikke legetøj.
- Dette produkt må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan produktet skal benyttes.
-  Overhold også betjeningsvejledningen til boremaskinen eller den batteridrevne boreskruemaskine, når du bruger produktet.
- Træk strømstikket ud, før du monterer eller udskifter dele.
- Alle dele skal være monteret korrekt før brug, da der ellers er risiko for tilskadekomst!
- Fjern aldrig monterede beskyttelsesanordninger.
- Fastspænd altid træemnet, som skal bearbejdes.
- Sørg for, at du selv står sikkert, og at træemnet, der skal bearbejdes, står eller sidder godt fast.

Pakkens indhold

- Universel dyvelhjælp
- Indstilleligt anslag
- Fikseringsskrue
- Denne betjeningsvejledning

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Ved ufuldstændig levering eller ved skader på grund af mangelfuld emballering eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

Anvendelse

Forberedelse

BEMÆRK

- ▶ Ud over de leverede dele skal du bruge en boremaskine eller en batteridrevet boreskruemaskine og et bor med dybdestop for at anvende produktet.
- ◆ Vælg den rigtige borepatron eller de rigtige dyvler til træemnet ud fra den følgende tabel.

Trætykkelse	Ø Borepatron/dyvel
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Markér træemner med f.eks. **1** og **2**, så du kan skelne dem fra hinanden (se fig. A).
- ◆ Markér stederne, du vil samle på træemnerne med f.eks. et **X** (se fig. A).

Bearbejdning af træemne 1

- ◆ Spænd træemnet **1** fast på f.eks. et arbejdsbord (se fig. A).
- ◆ Indstil boreddybden for træemnet **1**. Brug et bor med dybdestop. Mål dyvellængden. Indstil den halve dyvellængde plus 1 mm plus 26 mm for produktets tykkelse, hvis du vil fremstille frontforbindelser. Indstil dyvellængden plus 6 mm plus 26 mm for produktets tykkelse og minus træemnets tykkelse **2**, hvis du vil fremstille hjørne- og T-forbindelser.
- ◆ Sæt produktet på den forreste kant af træemnet **1**, og sæt det fast mellem føringsboltene. Produktet skal lægges afhængigt af den anvendte borepatron (se fig. B).
- ◆ Fastgør produktet til træemnet **1** ved at trykke på siden.
- ◆ Sæt boret ind i borepatronen, og bor (se fig. C).
- ◆ Fyld borehullerne med trælim.
- ◆ Sæt dyvlerne i borehullerne.

Hjørneforbindelser

- ◆ Fastgør det indstillelige anslag på undersiden af produktet, og skru fikseringsskruen løst ind (se fig. D).
- ◆ Sæt borepatronen på en dyvel på træemnet **1**. Skub det indstillelige anslag mod træemnet **1**, skru fikseringsskruen fast, og tag produktet af (se fig. E). Den rigtige afstand for borehullerne i træemnet **2** er fundet.
- ◆ Læg træemnet **1** parallelt på træemnet **2** (se fig. F).
- ◆ Skub produktet mod træemnet indtil anslag **2** (se fig. F).
- ◆ Spænd de to træemner fast.
- ◆ Indstil boredybden minus 6 mm af træemnets tykkelse **2** plus 26 mm for produktets tykkelse.
- ◆ Skub produktet med den tilhørende føringsnot hen til borepatronen over dyvlen indtil anslag (se fig. F).
- ◆ Sæt boret ind i borepatronen, og bor (se fig. F).
- ◆ Fyld borehullerne med trælim.
- ◆ Sæt de to træemner sammen.

Frontforbindelser

- ◆ Fastgør det indstillelige anslag på undersiden af produktet, og skru fikseringsskruen løst ind (se fig. D).
- ◆ Sæt borepatronen på en dyvel på træemnet **1**. Skub det indstillelige anslag mod træemnet **1**, skru fikseringsskruen fast, og tag produktet af (se fig. E). Den rigtige afstand for borehullerne i træemnet **2** er fundet.
- ◆ Spænd de to træemner godt fast på f.eks. et arbejdsbord (se fig. G).
- ◆ Lad boreddybden være som for træemnet **1**.
- ◆ Skub produktet med den tilhørende føringsnot hen til borepatronen via dyvlen og indtil anslag (se fig. G).
- ◆ Sæt boret ind i borepatronen, og bor (se fig. G).
- ◆ Fyld borehullerne med trælím.
- ◆ Sæt de to træemner sammen.

T-forbindelser

- ◆ Fjern evt. anslaget.
- ◆ Tegn en streg på træemnet **2** på det sted, hvor du vil fastgøre træemnet **1** (se fig. H).
- ◆ Spænd træemnet **1** fast med en afstand på 35 mm til den tegnede streg parallelt med træemnet **2** (se fig. H).
- ◆ Indstil boreddybden minus 6 mm af træemnets tykkelse **2** plus 26 mm for produktets tykkelse.
- ◆ Skub produktet med den tilhørende føringsnot hen til borepatronen via dyvlen og indtil anslag **1** (se fig. H).
- ◆ Sæt boret ind i borepatronen, og bor (se fig. H).
- ◆ Fyld borehullerne med trælim.
- ◆ Sæt de to træemner sammen.

Rengøring og opbevaring

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- ◆ Brug en blød og tør børste til fjernelse af savspåner fra produktet.
- ◆ Rengør produktet yderligere med en tør klud.
- ◆ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol.

Bortskaffelse



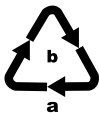
Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Overhold de gældende forskrifter. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast

20-22: Papir og pap

80-98: Kompositmaterialer.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 382543_2110

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse.
Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	92
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	92
Uso conforme	92
Sicurezza	93
Materiale in dotazione	94
Impiego	94
Effettuazione dei preparativi	94
Lavorazione del pezzo di legno 1	95
Unioni ad angolo	96
Unioni di superfici frontali	97
Unioni a T	98
Pulizia e conservazione	98
Smaltimento	99
Assistenza	100
Importatore	100

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni!


Con questo acquisto è stato scelto un prodotto di alta qualità. Acquisire dimestichezza con il prodotto prima della prima messa in funzione. A tale scopo consigliamo di leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il prodotto serve esclusivamente a realizzare unioni con tasselli. A tale scopo sono disponibili tre maschere per foratura da 6, 8 e 10 mm. Il prodotto permette di realizzare unioni ad angolo, a T e di superfici frontali. Il prodotto è adatto a pezzi di legno da 12 a 30 mm.

Non è ammesso l'uso commerciale o industriale. Non si assumono responsabilità per l'uso non conforme. Non si assume inoltre alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'abuso e uso non conforme, dall'uso di violenza o modifiche non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto sia in perfette condizioni. Qualora si rilevassero danni, non utilizzare più il prodotto.
- Consentire l'uso del prodotto ai bambini solo se sotto sorveglianza. I bambini non riescono sempre a riconoscere correttamente i pericoli. Il prodotto non è un giocattolo.
- Questo prodotto non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o non abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
-  Per l'uso del prodotto osservare anche il manuale di istruzioni del trapano e/o del trapano avvitatore a batteria.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di montare o sostituire i componenti.
- Tutti i componenti devono essere montati correttamente prima dell'uso, altrimenti sussiste il rischio di lesioni!
- Non rimuovere mai i dispositivi di protezione presenti.
- Fissare sempre saldamente il pezzo in legno da lavorare.
- Assicurarsi di poter mantenere una posizione salda e che anche il pezzo in legno da lavorare sia saldo.

Materiale in dotazione

- Guida universale per spinatura
- Battuta regolabile
- Vite di fissaggio
- Il presente manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Impiego

Effettuazione dei preparativi

NOTA

- ▶ Per usare il prodotto, oltre al materiale in dotazione si avrà bisogno di un trapano o di un trapano avvitatore a batteria e di una punta con battuta di profondità.
- ◆ Scegliere la maschera per foratura corretta o i tasselli corretti per il pezzo di legno in base alla seguente tabella.

Spessore del legno	∅ Maschera per foratura/ tasselli
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Contrassegnare i pezzi di legno, ad es. con **1** e **2**, per poterli distinguere (vedere fig. A).
- ◆ Contrassegnare sui pezzi di legno i punti che si desidera unire, ad es. con una **X** (vedere fig. A).

Lavorazione del pezzo di legno 1

- ◆ Serrare saldamente il pezzo di legno **1**, ad es. su un tavolo di lavoro (vedere fig. A).
- ◆ Regolare la profondità di perforazione per il pezzo di legno **1**. Utilizzare una punta con battuta di profondità. Misurare la lunghezza dei tasselli. Per realizzare unioni di superfici frontali, impostare metà lunghezza del tassello più 1 mm più 26 mm per lo spessore del prodotto in sé. Per realizzare unioni ad angolo e a T, impostare la lunghezza del tassello più 6 mm più 26 mm per lo spessore del prodotto in sé, meno lo spessore del pezzo di legno **2**.
- ◆ Collocare il prodotto sul bordo frontale del pezzo di legno **1** e bloccarlo tra i perni di guida. Applicare il prodotto a seconda della maschera per foratura utilizzata (vedere fig. B).
- ◆ Fissare il prodotto al pezzo di legno **1** premendone i lati.

- ◆ Inserire la punta nella maschera per foratura e perforare (vedere fig. C).
- ◆ Versare colla per legno nei fori.
- ◆ Infilare i tasselli nei fori.

Unioni ad angolo

- ◆ Fissare la battuta regolabile al lato inferiore del prodotto e avvitare la vite di fissaggio senza stringerla (vedere figura D).
- ◆ Applicare la maschera per foratura a un tassello del pezzo di legno **1**. Spingere la battuta regolabile contro il pezzo di legno **1**, avvitare saldamente la vite di fissaggio e togliere il prodotto (vedere fig. E). La distanza corretta per i fori del pezzo di legno **2** è determinata.
- ◆ Disporre il pezzo di legno **1** parallelamente al pezzo di legno **2** (vedere fig. F).
- ◆ Spingere il prodotto verso il pezzo di legno **2** fino a battuta (vedere fig. F).
- ◆ Serrare saldamente i due pezzi di legno.
- ◆ Regolare la profondità di perforazione meno 6 mm dello spessore del pezzo di legno **2** più 26 mm per lo spessore del prodotto in sé.
- ◆ Spingere il prodotto con la scanalatura di guida adatta alla maschera per foratura oltre il tassello, fino a battuta (vedere fig. F).
- ◆ Inserire la punta nella maschera per foratura e perforare (vedere fig. F).
- ◆ Versare colla per legno nei fori.
- ◆ Unire i due pezzi di legno.

Unioni di superfici frontali

- ◆ Fissare la battuta regolabile al lato inferiore del prodotto e avvitare la vite di fissaggio senza stringerla (vedere figura D).
- ◆ Applicare la maschera per foratura a un tassello del pezzo di legno **1**. Spingere la battuta regolabile contro il pezzo di legno **1**, avvitare saldamente la vite di fissaggio e togliere il prodotto (vedere fig. E). La distanza corretta per i fori del pezzo di legno **2** è determinata.
- ◆ Serrare insieme a livello i due pezzi di legno, ad es. su un tavolo di lavoro (vedere fig. G).
- ◆ Lasciare la profondità di perforazione come per il pezzo di legno **1**.
- ◆ Spingere il prodotto con la scanalatura di guida adatta alla maschera per foratura oltre il tassello, fino a battuta (vedere fig. G).
- ◆ Inserire la punta nella maschera per foratura e perforare (vedere fig. G).
- ◆ Versare colla per legno nei fori.
- ◆ Unire i due pezzi di legno.

Unioni a T

- ◆ Eventualmente rimuovere la battuta.
- ◆ Tracciare sul pezzo di legno **2** una linea nel punto in cui si desidera fissare il pezzo di legno **1** (vedere fig. H).
- ◆ Serrare saldamente il pezzo di legno **1** parallelamente al pezzo di legno **2** con una distanza di 35 mm dalla linea tracciata (vedere fig. H).
- ◆ Regolare la profondità di perforazione meno 6 mm dello spessore del pezzo di legno **2** più 26 mm per lo spessore del prodotto in sé.
- ◆ Spingere il prodotto con la scanalatura di guida adatta alla maschera per foratura oltre il tassello, a livello con il pezzo di legno **1** (vedere fig. H).
- ◆ Inserire la punta nella maschera per foratura e perforare (vedere fig. H).
- ◆ Versare colla per legno nei fori.
- ◆ Unire i due pezzi di legno.

Pulizia e conservazione

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Per evitare di danneggiare la superficie del prodotto, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ◆ Per rimuovere la segatura dal prodotto, utilizzare una spazzola morbida e asciutta.

- ◆ Inoltre pulire il prodotto anche con un panno asciutto.
- ◆ Conservare il prodotto in un luogo pulito, asciutto e non esposto ad irradiazione solare diretta.

Smaltimento



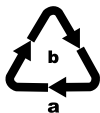
Smaltire il prodotto tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche,
- 20-22: carta e cartone,
- 80-98: materiali compositi.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 382543_2110

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	102
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	102
Rendeltetésszerű használat	102
Biztonság	103
A csomag tartalma	104
Használat	104
Előkészületek	104
Fa munkadarab 1 megmunkálása	105
Sarokcsatlakozások	106
Homlokoldali csatlakozások	107
T-csatlakozások	108
Tisztítás és tárolás	108
Ártalmatlanítás	109
Szerviz	110
Gyártja	110

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk



Gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat


A termék kizárólag tipli csatlakozások létrehozására szolgál. Ehhez három darab – 6, 8 és 10 mm méretű – fúrópersely áll rendelkezésre. A termék segítségével sarok-, T- és homlokoldal-csatlakozások hozhatók létre. A termék 12-30 mm-es fa munkadarabokhoz alkalmas.

A kereskedelmi vagy ipari felhasználás nem engedélyezett.

A nem rendeltetésszerű használatért nem vállalunk felelősséget.

A visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelésből, erőszak alkalmazásából vagy nem engedélyezett módosításból eredő károkért szintén nem vállalunk felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Biztonság

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék kifogástalan állapotát. Sérülések észlelése esetén nem szabad tovább használni a terméket.
- Gyerekeknek csak felügyelet mellett engedélyezze a termék használatát. A gyerekek nem mindig tudják helyesen felmérni a lehetséges veszélyeket. A termék nem játékszer.
- Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyerekek) csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a termék biztonságos használatáról.
-  A termék használata során a fűrógép ill. az akkumulátoros fűrő-csavarozó használati útmutatóját is vegye figyelembe.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót alkatrészek felszerelése vagy cseréje előtt.
- Valamennyi alkatrésznek szakszerűen kell felszerelve lenni, ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!
- Soha ne távolítsa el a meglévő védőberendezéseket.
- Rögzítse stabilan a megmunkálandó fa munkadarabot.
- Ügyeljen arra, hogy Ön és a megmunkálandó fa munkadarab stabil helyzetben legyen.

A csomag tartalma

- univerzális tipli segédeszköz
- beállítható ütköző
- rögzítőcsavar
- jelen használati útmutató

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Használat

Előkészületek

TUDNIVALÓ

- ▶ A termék használatához a csomag tartalmán kívül szüksége van egy fűrőgépre ill. egy akkumulátoros fűrő-csavarozóra és egy mélységghatárolóval rendelkező fűrőre.
- ◆ A következő táblázat alapján válassza ki a megfelelő fűrőperselyt, illetve a megfelelő tiplit a fa munkadarabhoz.

Favastagság	∅ Fúrópersely/tipli
12-14 mm	6 mm
15-18 mm	8 mm
19-30 mm	10 mm

- ◆ Jelölje meg a fa munkadarabokat pl. **1** és **2** jelöléssel, hogy azokat meg lehessen különböztetni egymástól (lásd az „A” ábrát).
- ◆ Jelölje meg a fa munkadarabokon azokat a helyeket, amelyeket csatlakoztatni kíván, pl. egy **X** jelöléssel (lásd az „A” ábrát).

Fa munkadarab 1 megmunkálása

- ◆ Fogja be a fa munkadarabot **1** pl. egy munkaasztalba (lásd az „A” ábrát).
- ◆ Állítsa be a fa munkadarab **1** mélységét. Használjon egy mélység-határolóval rendelkező fúrót. Mérje meg a tipli hosszát. A homlokoldali csatlakozásokhoz szükséges beállítás: a tipli hosszának fele plusz 1 mm, plusz 26 mm a termék saját vastagságához. A sarok- és T-csatlakozásokhoz szükséges beállítás: a tipli hossza plusz 6 mm, plusz 26 mm a termék saját vastagságához, amiből le kell vonni a fa munkadarab **2** vastagságát.
- ◆ Helyezze a terméket a fa munkadarab **1** elülső szélére és rögzítse a vezetőcsapok közé. A használt fúróperselytől függően kell a terméket megfelelően elhelyezni (lásd a „B” ábrát).
- ◆ Rögzítse a terméket a fa munkadarabra **1** oldalirányú rányomással.

- ◆ Vezesse be a fúrót a fúróperselybe és kezdjen el fúrni (lásd a „C” ábrát).
- ◆ Töltsön faenyvet a furatokba.
- ◆ Helyezze be a tipliket a furatokba.

Sarokcsatlakozások

- ◆ Rögzítse az állítható ütközőt a termék aljára és csavarja be lazán a rögzítőcsavart (lásd a „D” ábrát).
- ◆ Helyezze a fúróperselyt a fa munkadarab **1** egyik tiplijére. Tolja az állítható ütközőt a fa munkadarabhoz **1**, húzza meg a rögzítőcsavart, és vegye le a terméket (lásd az „E” ábrát). Ezzel meghatározta a furatok helyes távolságát a fa munkadarabban **2**.
- ◆ Fektesse a fa munkadarabot **1** párhuzamosan a fal munkadarabbal **2** (lásd az „F” ábrát).
- ◆ Tolja a terméket ütközésig a fa munkadarabra **2** (lásd az „F” ábrát).
- ◆ Rögzítse a két fa munkadarabot.
- ◆ A beállítandó fúrési mélység: a munkadarab **2** vastagsága mínusz 6 mm, plusz 26 mm a termék saját vastagságához.
- ◆ Tolja a terméket a megfelelő fúróhoronnyal a fúróperselyhez a tipli fölé ütközésig (lásd az „F” ábrát).
- ◆ Vezesse be a fúrót a fúróperselybe és kezdjen el fúrni (lásd az „F” ábrát).
- ◆ Töltsön faenyvet a furatokba.
- ◆ Dugja össze a két fa munkadarabot.

Homlokoldali csatlakozások

- ◆ Rögzítse az állítható ütközőt a termék aljára és csavarja be lazán a rögzítőcsavart (lásd a „D” ábrát).
- ◆ Helyezze a fúróperselyt a fa munkadarab **1** egyik tiplijére. Tolja az állítható ütközőt a fa munkadarabhoz **1**, húzza meg a rögzítőcsavart, és vegye le a terméket (lásd az „E” ábrát). Ezzel meghatározta a furatok helyes távolságát a fa munkadarabban **2**.
- ◆ Rögzítse a két fa munkadarabot pl. egy munkaasztalon egymással egy vonalban (lásd a „G” ábrát).
- ◆ Hagyja a fúrásmélységet a fa munkadarabban **1** azonosan.
- ◆ Tolja a terméket a megfelelő fúróhoronnyal a fúróperselyhez a tipli fölé ütközésig (lásd a „G” ábrát).
- ◆ Vezesse be a fúrót a fúróperselybe és kezdjen el fúrni (lásd a „G” ábrát).
- ◆ Töltsön faenyvet a furatokba.
- ◆ Dugja össze a két fa munkadarabot.

T-csatlakozások

- ◆ Adott esetben távolítsa el az ütközőt.
- ◆ Rajzoljon egy vonalat a fa munkadarabra **2** arra a helyre, ahol rögzíteni kívánja a fa munkadarabot **1** (lásd a H ábrát).
- ◆ Rögzítse a fa munkadarabot **1** 35 mm távolságra a felrajzolt vonaltól, a fa munkadarabbal **2** párhuzamosan (lásd a „H” ábrát).
- ◆ A beállítandó fúrési mélység: a munkadarab vastagsága **2** mínusz 6 mm, plusz 26 mm a termék saját vastagságához.
- ◆ Tolja a terméket a megfelelő fúróhoronnyal a fúróperselyhez a tipli fölé a fa munkadarabbal **1** egy vonalba (lásd a „H” ábrát).
- ◆ Helyezze be a fúrót a fúróperselybe és kezdjen el fúrni (lásd a „H” ábrát).
- ◆ Töltsön faenyvet a furatokba.
- ◆ Dugja össze a két fa munkadarabot.

Tisztítás és tárolás

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret, mert ezek kárt tehetnek a termék felületében.
- ◆ Használjon egy puha és száraz kefé a fűrészpor termékből történő eltávolításához.
- ◆ Ezen kívül tisztítsa meg a terméket egy száraz törlőkendővel.
- ◆ Tárolja a terméket tiszta és száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.

Ártalmatlanítás



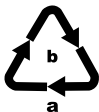
A terméket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő:
 1–7: műanyagok,
 20–22: papír és karton,
 80–98: kompozit anyagok.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 382543_2110

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe.

Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	112
Informacije o teh navodilih za uporabo	112
Predvidena uporaba	112
Varna uporaba	113
Vsebina kompleta	114
Uporaba	114
Priprave	114
Obdelava lesenega obdelovanca 1	115
Kotni spoji	116
Čelni spoji	117
T-spoji	118
Čiščenje in shranjevanje	118
Odstranjevanje med odpadke	119
Proizvajalec	120
Pooblaščen serviser	120

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo



Iskrene čestitke!


S svojim nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite spodnja navodila za uporabo. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo dobro shranite. Če izdelek predate tretjim osebam, priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen izključno za izdelavo spojev z mozniki. V ta namen so na voljo tri vrtalne puše velikosti 6, 8 in 10 mm. Z izdelkom lahko izdelate kotne spoje, T-spoje in čelne spoje. Izdelek je primeren za lesene obdelovanca od 12 do 30 mm.

Poslovna ali industrijska uporaba ni dovoljena. Za nepredvideno uporabo ne prevzemamo odgovornosti. Prav tako ne prevzemamo odgovornosti za škodo, nastalo zaradi zlorabe, nepravilne uporabe, uporabe sile ali nedovoljenih sprememb. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varna uporaba

- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek v brezhibnem stanju. Če opazite škodo, izdelka ni več dovoljeno uporabljati.
- Otrokom dovolite uporabo izdelka le pod nadzorom. Otroci ne znajo zmeraj pravilno prepoznati možnih nevarnosti. Izdelek ni otroška igrača.
- Izdelek ni predviden za to, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo izdelka.
-  Pri ravnanju z izdelkom upoštevajte tudi navodila za uporabo vrtalnega stroja oz. akumulatorskega vrtalnega vijačnika.
- Preden začnete dele nameščati ali menjavati, izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Pred uporabo morajo biti vsi deli ustrezno nameščeni, drugače obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Nikoli ne odstranjajte obstoječih zaščitnih priprav.
- Leseni obdelovanec pred obdelavo vedno trdno vpnite.
- Pazite na to, da ohranite telesno ravnotežje in da je leseni obdelovanec za obdelavo v stabilnem položaju.

Vsebina kompleta

- univerzalni pripomoček za zidni vložek
- nastavljivo omejevalo
- pritrdilni vijak
- ta navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Uporaba

Priprave

OPOMBA

- ▶ Poleg vsebine kompleta za uporabo izdelka dodatno potrebujete še vrtni stroj oz. akumulatorski vrtni vijáčnik in sveder z globinskim nastavkom.
- ◆ S pomočjo spodnje preglednice izberite pravilno vrtno pušo oz. pravičen moznik za svoj leseni obdelovanec.

Debelina lesa	∅ vrtalne puše/moznika
12–14 mm	6 mm
15–18 mm	8 mm
19–30 mm	10 mm

- ◆ Lesene obdelovance označite, npr. z **1** in **2**, da jih lahko med seboj razlikujete (glejte sliko A).
- ◆ Na lesenih obdelovancih označite mesta, ki jih želite spojiti, npr. z znakom **X** (glejte sliko A).

Obdelava lesenega obdelovanca 1

- ◆ Leseni obdelovanec **1** vpnite, npr. na delovno mizo (glejte sliko A).
- ◆ Nastavite globino vrtnja za leseni obdelovanec **1**. Uporabite sveder z globinskim nastavkom. Izmerite dolžino moznika. Za čelne spoje nastavite polovično dolžino moznika plus 1 mm plus 26 mm za debelino izdelka. Za kotne spoje in T-spoje nastavite dolžino moznika plus 6 mm plus 26 mm za debelino izdelka minus debelino lesenega obdelovanca **2**.
- ◆ Izdelek namestite na sprednji rob lesenega obdelovanca **1** in ga vpnite med vodilne sornike. Izdelek morate namestiti v odvisnosti od tega, katero vrtalno pušo uporabljate (glejte sliko B).
- ◆ Izdelek pritrdite na lesenem obdelovancu **1** tako, da ga ob strani pritisnete nanj.
- ◆ Sveder vstavite v vrtalno pušo in vrtajte (glejte sliko C).
- ◆ V izvrtine dajte lepilo za les.
- ◆ V izvrtine vtaknite moznike.

Kotni spoji

- ◆ Nastavljivo omejevalo pritrdite na spodnjo stran izdelka in rahlo privijte pritrdilni vijak (glejte sliko D).
- ◆ Vrtalno pušo natakните na moznik lesenega obdelovanca **1**. Nastavljivo omejevalo potisnite proti lesenemu obdelovancu **1**, privijte pritrdilni vijak in izdelek snemite (glejte sliko E). Pravilna razdalja za izvrtine v lesenem obdelovancu **2** je ugotovljena.
- ◆ Leseni obdelovanec **1** položite vzporedno k lesenemu obdelovancu **2** (glejte sliko F).
- ◆ Izdelek potisnite do omejevala k lesenemu obdelovancu **2** (glejte sliko F).
- ◆ Oba obdelovanca trdno vpnite.
- ◆ Znova nastavite globino vrtanja minus 6 mm debeline lesenega obdelovanca **2** plus 26 mm za debelino izdelka.
- ◆ Izdelek potisnite s primernim vodilnim utorom za vrtalno pušo preko moznika do omejevala (glejte sliko F).
- ◆ Sveder vstavite v vrtalno pušo in vrtajte (glejte sliko F).
- ◆ V izvrtine dajte lepilo za les.
- ◆ Sestavite lesena obdelovanca.

Čelni spoji

- ◆ Nastavljivo omejevalo pritrdite na spodnjo stran izdelka in rahlo privijte pritrdilni vijak (glejte sliko D).
- ◆ Vrtalno pušo natakните na moznik lesenega obdelovanca **1**. Nastavljivo omejevalo potisnite proti lesenemu obdelovancu **1**, privijte pritrdilni vijak in izdelek snemite (glejte sliko E). Pravilna razdalja za izvrtine v lesenem obdelovancu **2** je ugotovljena.
- ◆ Lesena obdelovanca vpnite do iste višine, npr. na delovno mizo (glejte sliko G).
- ◆ Uporabite enako globino vrtnja kot za leseni obdelovanec **1**.
- ◆ Izdelek potisnite s primernim vodilnim utorom za vrtalno pušo preko moznika do omejevala (glejte sliko G).
- ◆ Sveder vstavite v vrtalno pušo in vrtajte (glejte sliko G).
- ◆ V izvrtine dajte lepilo za les.
- ◆ Sestavite lesena obdelovanca.

T-spoji

- ◆ Po potrebi odstranite omejevalo.
- ◆ Na lesenem obdelovancu **2** narišite črto na mestu, na katerem želite pritrditi leseni obdelovanec **1** (glejte sliko H).
- ◆ Leseni obdelovanec **1** trdno vpnite z razmikom 35 mm do zarisane črte in vzporedno z lesenim obdelovancem **2** (glejte sliko H).
- ◆ Znova nastavite globino vrtanja minus 6 mm debeline lesenega obdelovanca **2** plus 26 mm za debelino izdelka.
- ◆ Izdelek potisnite s primernim vodilnim utorom za vrtalno pušo preko moznika vse do lesenega obdelovanca **1** (glejte sliko H).
- ◆ Sveder vstavite v vrtalno pušo in vrtajte (glejte sliko H).
- ◆ V izvrtine dajte lepilo za les.
- ◆ Sestavite lesena obdelovanca.

Čiščenje in shranjevanje

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.
- ◆ Za čiščenje žagovine z izdelka uporabite mehko in suho ščetko.
- ◆ Izdelek dodatno očistite s suho krpo.
- ◆ Izdelek hranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje med odpadke



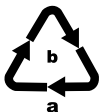
Odpadni izdelek oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte veljavne predpise. Če o čem niste prepričani, se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

- 1–7: umetne snovi,
- 20–22: papir in karton,
- 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

SI

Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 382543_2110



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij: 02 / 2022 · Ident.-No.: PUD30A1-022022-1

IAN 382543_2110